

INTERNATIONAL  
POPLAR COMMISSION



Treaty Series No. 52 (1962)

Convention  
placing the International Poplar Commission  
within the Framework of the Food and  
Agriculture Organization of the  
United Nations

Rome, November 19, 1959

[The United Kingdom instrument of acceptance was deposited on April 3, 1962 and the Convention entered into force for the United Kingdom on that date]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
August 1962*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

PRICE 1s. 6d. NET

Cmnd. 1799

# CONVENTION PLACING THE INTERNATIONAL POPLAR COMMISSION WITHIN THE FRAMEWORK OF THE FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

The Contracting Nations,

## CONSIDERING

the statutes of the International Poplar Commission established in 1947 in pursuance of a proposal by the French Government following an International Poplar Week held in Paris,

the intention of the founders of the International Poplar Commission to establish it under the aegis of the Food and Agriculture Organization of the United Nations,

the views expressed by the Ninth Session of the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations in Resolution 47/57 regarding the desirability of avoiding any ambiguity with respect to the legal status of bodies promoted by the Food and Agriculture Organization of the United Nations and of clarifying their legal relationship with the Food and Agriculture Organization of the United Nations, and

## REAFFIRMING

the desirability of promoting international co-operation in the study of all scientific, technical, social and economic aspects of Poplar cultivation,

Have agreed as follows :

## ARTICLE I

### Status

The International Poplar Commission (hereinafter referred to as "the Commission") shall be placed within the framework of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (hereinafter referred to as "the Organization") and the present Convention whose object is to achieve that purpose shall be governed by the provisions of Article XIV of the Constitution of the Organization.

## ARTICLE II

### Membership

1. Member Nations of the Commission shall be such Member Nations or Associate Members of the Organization as accept this Convention in accordance with the provisions of Article XIII of this Convention.

2. The Commission may, by a two-thirds majority of its membership, admit to membership such other Nations that are Members of the United Nations as have submitted an application for membership and a declaration made in a formal instrument that they accept this Convention as in force at the time of admission.

## ARTICLE III

### Functions

The functions of the Commission shall be :

- (a) to study the scientific, technical, social and economic aspects of poplar and willow cultivation,
- (b) to promote the exchange of ideas and material between research workers, producers and users,
- (c) to arrange joint research programs,
- (d) to stimulate the organization of congresses combined with study tours,
- (e) to report and make recommendations to the Conference of the Organization, through the Director-General of the Organization, and
- (f) to make recommendations to National Poplar Commissions, through the Director-General of the Organization and the governments concerned.

## ARTICLE IV

### Establishment of National Poplar Commissions

Each contracting Nation shall make provision as soon as possible and to the best of its ability, for the establishment of a National Poplar Commission and shall transmit a description of the competence and scope of the National Commission and of any changes thereto to the Director-General of the Organization, who shall circulate this information to the other Member Nations of the Commission. Each contracting Nation shall communicate to the Director-General the publications of its National Commission.

## ARTICLE V

### Seat of the Commission

The seat of the Commission shall be in Rome at the Headquarters of the Organization.

## ARTICLE VI

### Sessions

1. Each Member Nation of the Commission shall be represented at sessions of the Commission by a single delegate who may be accompanied by an alternate and by experts and advisors. Alternates, experts and advisors may take part in the proceedings of the Commission but not vote, except in the case of an alternate who is duly authorized to substitute for the delegate. Each Member Nation of the Commission shall have one vote. Decisions of the Commission shall be taken by a majority of the votes cast except as otherwise provided in this Convention. A majority of the Member Nations of the Commission shall constitute a quorum.

2. The Director-General of the Organization in consultation with the Chairman of the Executive Committee of the Commission shall convene a regular session of the Commission once every two years. Special sessions of the Commission may be convened by the Director-General in consultation with the Chairman of the Executive Committee, or if requested by the Commission, or by at least one-third of the Member Nations of the Commission.

3. The sessions of the Commission shall be held at the place determined by the Commission within the territories of its Member Nations or at the seat of the Commission.

4. The Commission shall elect, at the beginning of each session, from amongst the delegates, a Chairman and two Vice-Chairmen.

5. There shall be a General Committee of the session consisting of the Chairman and the two Vice-Chairmen of the session and the Chairman and the Vice-Chairman of the Executive Committee.

## ARTICLE VII

### Executive Committee

1. There shall be an Executive Committee of the Commission consisting of 12 members and up to 5 co-opted members.

2. Twelve members of the Executive Committee shall be elected by the Commission from among individuals nominated by Member Nations of the Commission upon the suggestion of their respective National Popular Commissions. Members of the Executive Committee shall be appointed in their personal capacity because of their special competence, and shall serve for a period of six years. Members of the Executive Committee shall be eligible for re-election.

3. The Executive Committee may, in order to ensure the co-operation of the necessary specialists, co-opt one to five additional members under the same conditions as are provided for in paragraph 2 above. The term of office of the additional members shall expire with the term of the elected members.

4. The Executive Committee shall, between sessions of the Commission, act on behalf of the Commission as its executive organ. The Executive Committee shall in particular make proposals to the Commission regarding the general orientation and the program of work of the Commission, study technical questions and implement the program as approved by the Commission.

5. The Executive Committee shall elect from amongst its Members a Chairman and a Vice-Chairman.

6. Sessions of the Executive Committee may be convened as often as necessary by the Director-General of the Organization in consultation with its Chairman. The Committee shall meet in connection with each regular session of the Commission. It shall also meet at least once between two regular sessions of the Commission.

7. The Executive Committee shall report to the Commission.

## ARTICLE VIII

### Secretary

A Secretary of the Commission shall be appointed by the Director-General of the Organization from amongst the senior staff of the Organization and shall be responsible to the Director-General. The Secretary shall perform such duties as the work of the Commission may require.

## ARTICLE IX

### Subsidiary Bodies

1. The Commission may, if necessary, establish sub-commissions, committees or working parties, subject to the availability of the necessary funds in the relevant chapter of the approved budget of the Organization. Sessions of such sub-commissions, committees or working parties shall be convened by the Director-General of the Organization in consultation with the Chairman of such body.

2. Membership in subsidiary bodies shall be open to all Member Nations of the Commission, or shall consist of selected Member Nations of the Commission, or of individuals appointed in their personal capacity, as determined by the Commission.

## ARTICLE X

### Expenses

1. Expenses incurred by delegates of Member Nations of the Commission and of their alternates and advisors, when attending sessions of the Commission, or subsidiary bodies, as well as the expenses incurred by observers, shall be borne by the respective governments or organizations.

2. Expenses of all the Members of the Executive Committee when attending sessions of the Executive Committee shall be borne by the countries of which they are nationals.

3. Expenses incurred by individuals invited in their personal capacity to attend sessions or participate in the work of the Commission or its subsidiary bodies shall be borne by such individuals except when they have been requested to perform a specific task on behalf of the Commission or its subsidiary bodies.

4. The expenses of the Secretariat shall be borne by the Organization.

5. When the Commission or Executive Committee hold sessions elsewhere than at the seat of the Commission, all additional expenses related to such sessions shall be borne by the host government. The expenses for publications relating to sessions of the Commission other than the reports of such sessions, of the Executive Committee and subsidiary bodies shall be borne by the host government.

## ARTICLE XI

### Rules of Procedure

The Commission may, by a majority of two-thirds of its membership, adopt and amend its own Rules of Procedure, which shall be consistent with the General Rules of the Organization. The Rules of the Commission and any amendments thereto shall come into force upon approval by the Director-General of the Organization, and as from the date of such approval, subject to confirmation by the Council.

## ARTICLE XII

### Amendments

1. This Convention may be amended by the Commission by a two-thirds majority of the membership of the Commission.

2. Proposals for amendments may be made by any Member Nation of the Commission in a communication addressed to the Director-General of the Organization not later than 120 days before the session at which the proposal is to be considered. The Director-General shall immediately inform all Member Nations of the Commission of all proposals for amendment.

3. Amendments shall become effective only with the concurrence of the Conference of the Organization and as from the date of such concurrence. The Director-General of the Organization shall inform all Member Nations of the Commission, all Member Nations and Associate Members of the Organization and the Secretary-General of the United Nations of such amendments.

4. Amendments involving new obligations for Member Nations of the Commission shall come into force in respect of each Member Nation only upon acceptance by it. The instruments of acceptance of amendments involving new obligations shall be deposited with the Director-General of the Organization. The Director-General of the Organization shall inform all Member Nations of the Commission, all Member Nations and Associate Members of the Organization and the Secretary-General of the United Nations of such acceptance. The rights and obligations of any Member Nation of the Commission that has not accepted an amendment involving additional obligations shall continue to be governed by the provisions of the Convention in force prior to the amendment.

### ARTICLE XIII

#### Acceptance

1. Acceptance of this Convention by any Member Nation or Associate Member of the Organization shall be effected by the deposit of an instrument of acceptance with the Director-General of the Organization and shall take effect on receipt of such notification by the Director-General.

2. Acceptance of this Convention by non-member nations of the Organization shall become effective on the date on which the Commission approves the application for membership in conformity with the provisions of Article II of this Convention.

3. The Director-General of the Organization shall inform all Member Nations of the Commission, all Member Nations and Associate Members of the Organization and the Secretary-General of the United Nations of all acceptances that have become effective.

4. Acceptance of this Convention may be made subject to reservations which shall become operative only upon unanimous concurrence by the Member Nations of the Commission. The Director-General of the Organization shall notify forthwith all Member Nations of the Commission of any reservation. Members of the Commission not having replied within three months from the date of the notification shall be deemed to have accepted the reservation.

### ARTICLE XIV

#### Territorial Application

Member Nations of the Commission shall, when accepting this Convention, state explicitly to which territories their participation shall extend. In the

absence of such a declaration, participation shall be deemed to apply to all the territories for the international relations of which the Member Nation of the Commission is responsible. Subject to the provisions of Article XVI, paragraph 2 below, the scope of the territorial application may be modified by a subsequent declaration.

#### ARTICLE XV

##### **Interpretation and Settlement of Disputes**

Any dispute regarding the interpretation or application of this Convention, if not settled by the Commission, shall be referred to a committee composed of one member appointed by each of the parties to the dispute, and in addition an independent chairman chosen by the members of the Committee. The recommendations of such a committee, while not binding in character, shall become the basis for renewed consideration by the parties concerned of the matter out of which the disagreement arose. If as the result of this procedure the dispute is not settled, it shall be referred to the International Court of Justice in accordance with the Statute of the Court, unless the parties to the dispute agree to another method of settlement.

#### ARTICLE XVI

##### **Withdrawal**

1. Any Member Nation of the Commission may give notice of withdrawal from the Commission at any time after the expiry of one year from the date of its acceptance of this Convention. Such notice of withdrawal shall take effect six months after the date of its receipt by the Director-General of the Organization who shall inform all Member Nations of the Commission, all Member Nations and Associate Members of the Organization and the Secretary-General of the United Nations of such receipt.

2. A Member Nation of the Commission that is responsible for the international relations of more than one territory shall, when giving notice of its own withdrawal from the Commission, state to which territory or territories the withdrawal is to apply. In the absence of such a declaration, the withdrawal shall be deemed to apply to all the territories for the international relations of which the Member Nation of the Commission is responsible. A Member Nation of the Commission may give notice of withdrawal with respect to one or more of the territories for the international relations of which it is responsible. Any Member Nation of the Commission that gives notice of withdrawal from the Organization shall be deemed to have simultaneously withdrawn from the Commission, and this withdrawal shall be deemed to apply to all the territories for the international relations of which the nation concerned is responsible, with the exception of Associate Members.

#### ARTICLE XVII

##### **Termination**

This Convention shall be considered terminated if and when the number of Member Nations of the Commission falls below 6 unless the remaining Member Nations of the Commission unanimously decide otherwise subject to the approval of the Conference of the Organization. The Director-

General of the Organization shall inform all Member Nations of the Commission, all Member Nations and Associate Members of the Organization and the Secretary-General of the United Nations of such termination.

#### ARTICLE XVIII

##### **Entry into Force**

1. This Convention shall enter into force as soon as twelve Member Nations or Associate Members of the Organization have become parties to it by the deposit of an instrument of acceptance in accordance with the provisions of Article XIII. 1 of this Convention.<sup>(1)</sup>

2. With respect to such nations as are already Members of the Commission and who become parties to the present Convention, the provisions of this Convention shall replace the provisions of the statutes of the International Poplar Commission adopted at the second session of the Commission held on 20 to 28 April 1948 in Italy.

#### ARTICLE XIX

##### **Authentic Languages**

The English, French and Spanish texts of this Convention shall be equally authentic.

\* \* \* \* \*

The present Convention regarding the establishment of the International Poplar Commission within the framework of the Organization having been approved by the Conference of the Organization on 19 November 1959 by Resolution No. 61/59, the undersigned, the Chairman of the Tenth Session of the Conference of the Organization and the Director-General of the Organization, hereby certify that this document constitutes a true copy of the text of the Convention as approved by the Conference of the Organization. A document identical to the present one and likewise certified by the Chairman of the Tenth Session of the Conference and the Director-General of the Organization, shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations for registration once this Convention has come into force. The Director-General of the Organization shall in addition certify copies of this Convention and transmit one such copy to each Member or Associate Member of the Organization.

*Rome, 20 November 1959.*

**RICHELIEU MORRIS**

*Chairman of the Conference.*

**B. R. SEN**

*Director-General of the Organization.*

---

<sup>(1)</sup> The Convention entered into force on September 26, 1961.



# CONVENTION PLACANT LA COMMISSION INTERNATIONALE DU PEUPLIER DANS LE CADRE DE LA FAO

Les Etats contractants,

## CONSIDÉRANT

Les statuts de la Commission internationale du peuplier créée en 1947 sur proposition du gouvernement français à l'issue d'une semaine internationale du peuplier organisée à Paris,

l'intention des fondateurs de la Commission internationale du peuplier de placer celle-ci sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture,

les vues exprimées par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture à sa neuvième session, dans la résolution No. 47/57, au sujet de l'opportunité d'éviter toute ambiguïté en ce qui concerne la situation juridique des organismes patronnés par l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture et de préciser les liens juridiques existant entre lesdits organismes et l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture, et

## RÉAFFIRMANT

la nécessité de développer la collaboration internationale dans l'étude de toutes les questions d'ordre scientifique, technique, social et économique se rapportant à la culture du peuplier,

Sont convenus de ce qui suit:

## ARTICLE PREMIER

### Statut

La Commission internationale du peuplier (dénommée ci-après "la Commission") est placée dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (dénommée ci-après "l'Organisation") et la présente convention établie à cet effet est régie par les dispositions de l'Article XIV de l'Acte constitutif de l'Organisation.

## ARTICLE II

### Membres

1. Sont membres de la Commission les Etats Membres ou les Membres associés de l'Organisation qui acceptent la présente convention conformément aux dispositions de l'Article XIII de celle-ci.

2. La Commission peut décider d'admettre en son sein, à la majorité des deux tiers de ses membres, d'autres Etats qui sont membres des Nations Unies à condition qu'en présentant leur demande d'admission ceux-ci déclarent dans un instrument formel accepter la présente convention telle qu'elle s'applique à l'époque de leur admission.

### ARTICLE III

#### Fonctions

Les fonctions de la Commission sont les suivantes:

- (a) étudier les aspects scientifiques, techniques, sociaux et économiques de la culture du peuplier et du saule,
- (b) faciliter les échanges d'idées et de matériel entre les chercheurs, les producteurs et les utilisateurs,
- (c) établir des programmes de recherche en commun,
- (d) provoquer l'organisation de congrès combinés avec des voyages d'étude,
- (e) faire rapport et adresser des recommandations à la Conférence de l'Organisation par l'intermédiaire du Directeur général de l'Organisation, et
- (f) adresser des recommandations aux Commissions nationales du peuplier par l'intermédiaire du Directeur général de l'Organisation et des gouvernements intéressés.

### ARTICLE IV

#### Création de Commissions nationales du peuplier

Chaque Etat contractant s'engage à prendre le plus rapidement possible toutes les mesures en son pouvoir pour créer une Commission nationale du peuplier; il s'engage à fournir une description des attributions de celle-ci et des modifications qui peuvent y être apportées au Directeur général de l'Organisation qui transmet ces informations aux autres Etats Membres de la Commission. Chaque Etat contractant communique également au Directeur général les publications de sa Commission nationale.

### ARTICLE V

#### Siège de la Commission

Le siège de la Commission est fixé au Siège de l'Organisation à Rome.

### ARTICLE VI

#### Sessions

1. Chaque Etat Membre de la Commission est représenté aux sessions de celle-ci par un seul délégué qui peut être accompagné d'un suppléant ainsi que d'experts et de conseillers. Les suppléants, experts et conseillers peuvent participer aux débats de la Commission mais ils ne votent pas, sauf dans le cas où le suppléant est dûment autorisé à remplacer le délégué. Chaque Etat Membre de la Commission a une voix. Les décisions de la Commission sont

acquises à la majorité des suffrages exprimés sauf dispositions contraires de la présente convention. Le quorum est constitué par la majorité des Etats Membres de la Commission.

2. La Commission est convoquée en session ordinaire tous les deux ans par le Directeur général de l'Organisation après consultation du Président du Comité exécutif. La Commission peut être convoquée en session extraordinaire par le Directeur général après consultation du Président du Comité exécutif ou à la demande de la Commission ou encore à la demande d'un tiers au moins des Etats Membres de la Commission.

3. La Commission se réunit au lieu fixé par elle sur le territoire des Etats Membres ou au siège de la Commission.

4. La Commission élit parmi les délégués, au début de chaque session, un président et deux vice-présidents.

5. Il est constitué pour la durée de la session un Bureau composé du Président et des deux Vice-Présidents de la session ainsi que du Président et du Vice-Président du Comité exécutif.

## ARTICLE VII

### Comité exécutif

1. Il est constitué un Comité exécutif de la Commission comprenant 12 membres et au maximum 5 membres cooptés.

2. La Commission élit 12 membres du Comité exécutif parmi les candidats présentés par les Etats Membres de la Commission sur proposition des Commissions nationales du peuplier des pays respectifs. Les membres du Comité exécutif sont nommés à titre personnel, à raison de leurs qualifications spéciales, pour une durée de six ans et sont rééligibles.

3. Pour s'assurer le concours de spécialistes appropriés, le Comité exécutif peut admettre par cooptation un à cinq membres supplémentaires dans les mêmes conditions qu'au paragraphe 2 ci-dessus. Le mandat des membres supplémentaires expire avec celui des membres élus.

4. Entre les sessions de la Commission, le Comité exécutif agit au nom de celle-ci dont il est l'organe exécutif. En particulier, il soumet à la Commission des propositions concernant l'orientation générale des activités de celle-ci et son programme de travail, il étudie les questions techniques et il assure la mise en œuvre du programme approuvé par la Commission.

5. Le Comité exécutif élit parmi ses membres un Président et un Vice-Président.

6. Le Directeur général de l'Organisation peut réunir le Comité exécutif aussi souvent qu'il est nécessaire après avoir consulté le Président dudit Comité. Le Comité se réunit à l'occasion de chaque session ordinaire et il se réunit également au moins une fois entre deux sessions ordinaires de la Commission.

7. Le Comité exécutif fait rapport à la Commission.

## ARTICLE VIII

### Secrétaire

Le Directeur général de l'Organisation nomme parmi les fonctionnaires supérieurs de l'Organisation un Secrétaire de la Commission qui relève du Directeur général. Le Secrétaire exerce les fonctions exigées par les activités de la Commission.

## ARTICLE IX

### Organismes subsidiaires

1. La Commission peut, le cas échéant, constituer des sous-commissions, des comités ou des groupes de travail sous réserve que les crédits nécessaires soient disponibles dans le chapitre correspondant du budget approuvé par l'Organisation. Ces sous-commissions, comités ou groupes de travail se réunissent sur convocation du Directeur général de l'Organisation qui consulte à cet effet le Président de l'organisme intéressé.

2. Peuvent faire partie des organismes subsidiaires soit tous les Etats Membres de la Commission, soit certains Etats Membres de la Commission, soit des particuliers nommés à titre personnel, suivant ce que décide la Commission.

## ARTICLE X

### Dépenses

1. Les dépenses qu'occasionne pour les délégués des Etats Membres de la Commission et pour leurs suppléants et conseillers leur participation aux sessions de la Commission ou à celles de ses organismes subsidiaires, de même que les dépenses des observateurs, sont supportées par les gouvernements ou organismes respectifs.

2. Les dépenses qu'occasionne pour les membres du Comité exécutif leur participation aux sessions de celui-ci sont supportées par les pays dont ils sont ressortissants.

3. Les dépenses des particuliers invités à titre personnel à assister aux sessions ou à participer aux travaux de la Commission ou de ses organismes subsidiaires sont supportées par ces personnes à moins qu'elles n'aient été priées d'accomplir une tâche déterminée pour le compte de la Commission ou de ses organismes subsidiaires.

4. Les dépenses du Secrétariat sont supportées par l'Organisation.

5. Si la Commission ou le Comité exécutif ne se réunissent pas au siège de la Commission, toutes les dépenses supplémentaires ainsi occasionnés sont supportées par le gouvernement du pays hôte. Les dépenses afférentes aux publications des sessions de la Commission autres que les rapports desdites sessions, du Comité exécutif et des organismes subsidiaires, sont supportées par le gouvernement du pays hôte.

## ARTICLE XI

### Règlement intérieur

La Commission peut, à la majorité des deux tiers de ses membres, adopter un règlement intérieur et amender celui-ci qui doit être compatible avec le règlement général de l'Organisation. Le règlement intérieur de la Commission et les amendements qui peuvent y être apportés entrent en vigueur à compter de leur approbation par le Directeur général de l'Organisation, sous réserve de confirmation du Conseil.

## ARTICLE XII

### Amendements

1. La présente convention peut être amendée avec l'approbation des deux tiers des Etats Membres de la Commission.

2. Des propositions d'amendement peuvent être soumises par tout Etat Membre de la Commission dans une communication adressée au Directeur général de l'Organisation 120 jours au plus tard avant l'ouverture de la session à laquelle la proposition doit être examinée. Le Directeur général de l'Organisation avise immédiatement les Etats Membres de la Commission de toutes propositions d'amendement.

3. Les amendements ne prennent effet qu'à compter de leur approbation par la Conférence de l'Organisation. Le Directeur général de l'Organisation informe de ces amendements tous les Etats Membres de la Commission, tous les Etats Membres et tous les Membres associés de l'Organisation ainsi que le Secrétaire général des Nations Unies.

4. Les amendements entraînant de nouvelles obligations pour les Etats Membres de la Commission n'entrent en vigueur pour chacun d'eux qu'à compter de leur acceptation par ledit Etat Membre. Les instruments d'acceptation des amendements entraînant de nouvelles obligations sont déposés auprès du Directeur général de l'Organisation qui informe de la réception de ces acceptations tous les Etats Membres de la Commission, tous les Etats Membres et tous les Membres associés de l'Organisation ainsi que le Secrétaire général des Nations Unies. Les droits et obligations des Etats Membres de la Commission qui n'acceptent pas un amendement entraînant pour eux de nouvelles obligations continuent à être régis par les dispositions de la présente convention en vigueur avant ledit amendement.

## ARTICLE XIII

### Acceptation

1. L'acceptation de la présente convention par un Etat Membre ou un Membre associé de l'Organisation s'effectue par le dépôt d'un instrument d'acceptation auprès du Directeur général de l'Organisation et prend effet à compter de la réception de cette notification par le Directeur général.

2. L'acceptation de la présente convention par les Etats qui ne sont pas membres de l'Organisation prend effet à compter de la date à laquelle la Commission approuve leur demande d'admission conformément aux dispositions de l'Article II de la présente convention.

3. Le Directeur général de l'Organisation informe des acceptations qui ont pris effet tous les Etats Membres de la Commission, tous les Etats Membres et tous les Membres associés de l'Organisation ainsi que le Secrétaire général des Nations Unies.

4. L'acceptation de la présente convention peut être subordonnée à des réserves qui ne prennent effet que si elles ont été acceptées par tous les Etats Membres de la Commission. Le Directeur général de l'Organisation notifie immédiatement à tous les Etats Membres de la Commission les réserves qui ont été formulées. Les Etats Membres de la Commission qui n'ont pas répondu dans un délai de trois mois à partir de la date de cette notification sont réputés avoir accepté la réserve.

#### **ARTICLE XIV**

##### **Application territoriale**

Les Etats Membres de la Commission doivent indiquer expressément, au moment où ils acceptent la présente convention, à quels territoires s'applique leur acceptation. En l'absence d'une telle déclaration, leur acceptation est réputée valoir pour tous les territoires dont la conduite des relations internationales incombe à l'Etat Membre intéressé. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 de l'Article XVI ci-dessous, l'application territoriale peut être modifiée par une déclaration ultérieure.

#### **ARTICLE XV**

##### **Interprétation de la Convention et règlement des différends**

Tout différend concernant l'interprétation ou l'application de la présente convention, s'il n'est pas réglé par la Commission, est déféré à un comité composé à raison d'un membre désigné par chacune des parties en litige et d'un Président indépendant choisi par lesdits membres du comité. Les recommandations du comité ne lient pas les parties en cause, mais celles-ci doivent reconsidérer à la lumière desdites recommandations la question qui est à l'origine du différend. Si cette procédure n'aboutit pas au règlement du différend, celui-ci est déféré à la Cour internationale de justice conformément au statut de celle-ci, à moins que les parties en litige ne conviennent d'une autre procédure de règlement.

#### **ARTICLE XVI**

##### **Retrait**

1. Les Etats Membres de la Commission peuvent notifier leur retrait de la Commission à tout moment après l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date de leur acceptation de la présente convention. Ce retrait prend effet six mois après la date où le Directeur général de l'Organisation en a reçu notification et celui-ci informe de la réception de cette notification tous les Etats Membres de la Commission, tous les Etats Membres et tous les Membres associés de l'Organisation ainsi que le Secrétaire général des Nations Unies.

2. L'Etat Membre de la Commission qui assume la conduite des relations internationales de plus d'un territoire doit indiquer, lorsqu'il notifie son retrait de la Commission, le ou les territoires auxquels s'applique ce retrait. En l'absence d'une telle déclaration, le retrait est réputé s'appliquer à tous les territoires dont l'Etat Membre intéressé assume la conduite des relations internationales. Un Etat Membre de la Commission peut notifier le retrait d'un ou de plusieurs des territoires dont il assume la conduite des relations internationales. Les Etats Membres de la Commission qui notifient leur retrait de l'Organisation sont réputés se retirer simultanément de la Commission et ce retrait est réputé s'appliquer à tous les territoires dont l'Etat intéressé assume la conduite des relations internationales, exception faite pour les Membres associés.

## ARTICLE XVII

### Expiration

La présente convention devient caduque dès lors que le nombre des Etats Membres de la Commission devient inférieur à 6, à moins que les Etats qui restent parties à ladite convention n'en décident autrement à l'unanimité sous réserve de l'approbation de la Conférence de l'Organisation. Le Directeur général de l'Organisation informe de l'expiration de la présente convention tous les Etats Membres de la Commission, tous les Etats Membres et tous les Membres associés de l'Organisation ainsi que le Secrétaire général des Nations Unies.

## ARTICLE XVIII

### Entrée en vigueur

1. La présente convention entre en vigueur dès que 12 Etats Membres ou Membres associés de l'Organisation y sont devenus parties par suite du dépôt d'un instrument d'acceptation conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'Article XIII de la présente convention.

2. Les dispositions de la présente convention remplacent, pour les Etats qui sont déjà Membres de la Commission et qui deviennent parties à la présente convention, les statuts de la Commission internationale du peuplier adoptés lors de la seconde session de la Commission tenue du 20 au 28 avril 1948 en Italie.

## ARTICLE XIX

### Langues faisant foi

Les textes anglais, français et espagnol de la présente convention font également foi.

\* \* \* \* \*

La présente Convention qui place la Commission internationale du peuplier dans le cadre de l'Organisation ayant été approuvée par la Conférence de l'Organisation le 19 novembre 1959 par résolution No. 61/59, les

soussignés, respectivement Président de la dixième session de la Conférence de l'Organisation et Directeur général de l'Organisation, certifient par les présentes que ce document constitue un exemplaire authentique du texte de la Convention tel qu'il a été approuvé par la Conférence de l'Organisation. Un autre exemplaire identique au présent document et dont l'authenticité sera pareillement certifiée par le Président de la dixième session de la Conférence et le Directeur général de l'Organisation sera transmis au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies aux fins d'enregistrement après l'entrée en vigueur de la présente Convention. En outre, le Directeur général de l'Organisation établira des copies certifiées conformes de la présente Convention et en fera parvenir une à chacun des Etats Membres ou Membres associés de l'Organisation.

*Fait à Rome, le 20 novembre 1959.*

Signé: RICHÉLIEU MORRIS

*Président de la Conférence.*

Signé: B. R. SEN

*Directeur général de l'Organisation.*



# CONVENCION INTEGRANDO LA COMISION INTERNACIONAL DEL ALAMO EN EL MARCO DE LA FAO

Los Estados Contratantes,

## CONSIDERANDO

- los Estatutos de la Comisión Internacional del Alamo creada en 1947 a propuesta del Gobierno francés, al terminar la Semana Internacional del Alamo organizada en París,
- la intención de los fundadores de la Comisión Internacional del Alamo de integrar ésta bajo la égida de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación,
- las opiniones expresadas por la Conferencia de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación en su Noveno Período de Sesiones, por Resolución número 47/57, en cuanto a la oportunidad de evitar toda ambigüedad respecto a la condición jurídica de los organismos patrocinados por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y precisar la relación jurídica que con ésta los vincula, y

## REAFIRMANDO

- la necesidad de desarrollar la colaboración internacional en el estudio de todas las cuestiones de orden científico, técnico, social y económico que se refieren al cultivo del álamo,

Han convenido lo que sigue:

## ARTÍCULO I

### Estatuto

La Comisión Internacional del Alamo (Chopo) (designada en lo sucesivo por "la Comisión") se integra en el marco de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (designada en lo sucesivo por "la Organización") y la presente Convención establecida al efecto se regirá según disposiciones del Artículo XIV de la Constitución de la Organización.

## ARTÍCULO II

### Miembros

1. Serán Estados Miembros de la Comisión los Estados Miembros o Miembros Asociados de la Organización que acepten la presente Convención conforme a las disposiciones de su Artículo XIII.

2. La Comisión puede decidir la admisión en su seno, por una mayoría de los dos tercios de sus miembros, de otros Estados que sean Miembros de las Naciones Unidas, con la condición de que al presentar su solicitud de ingreso declaren por medio de un instrumento oficial que aceptan la presente Convención tal y como se aplica en el momento de su admisión.

### ARTÍCULO III

#### **Funciones**

Las funciones de la Comisión serán las siguientes:

- (a) estudiar los aspectos científicos, técnicos, sociales y económicos del cultivo del álamo y del sauce,
- (b) facilitar el intercambio de ideas y de material entre los investigadores, los productores y los usuarios,
- (c) preparar programas conjuntos de investigación,
- (d) fomentar la organización de congresos, combinados con viajes de estudio,
- (e) presentar informes y formular recomendaciones a la Conferencia de la Organización por mediación del Director General de la misma, y
- (f) dirigir recomendaciones a las Comisiones Nacionales del Alamo por mediación del Director General de la Organización y de los gobiernos interesados.

### ARTÍCULO IV

#### **Creación de Comisiones Nacionales del Alamo**

Cada Estado contratante se compromete: a adoptar lo más rápidamente posible todas las medidas que estén en su poder para crear una Comisión Nacional del Alamo; a suministrar una descripción de las atribuciones de la misma y de aquellas modificaciones que en ellas pudieran aportarse al Director General de la Organización, el cual dará a conocer todo ello a los demás Estados Miembros de la Comisión. Cada Estado contratante comunicará asimismo al Director General las publicaciones de su Comisión Nacional.

### ARTÍCULO V

#### **Sede de la Comisión**

La Comisión tendrá su sede en Roma, en las Oficinas Centrales de la Organización.

### ARTÍCULO VI

#### **Período de Sesiones**

1. Cada Estado Miembro de la Comisión estará representado en los períodos de sesiones de la misma por un solo delegado, al que podrán acompañar un suplente y varios expertos y consejeros. Los suplentes, expertos y consejeros podrán participar en los debates de la Comisión, pero sin derecho a voto, excepto en el caso en que el suplente esté autorizado debidamente a sustituir al delegado titular. Cada Estado Miembro de la Comisión tendrá derecho a un solo voto. Las decisiones de la Comisión serán tomadas por mayoría de los votos expresados, salvo disposiciones en contrario de la presente Convención. El quórum estará constituido por la mayoría de los Estados Miembros de la Comisión.

2. Se convocará a la Comisión en período ordinario de sesiones cada dos años, por el Director General de la Organización, previa consulta con el

Presidente del Comité Ejecutivo. La Comisión podrá ser convocada en período extraordinario de sesiones por el Director General, previa consulta con el Presidente del Comité Ejecutivo, o a petición de la Comisión o de un tercio, por lo menos, de sus Estados Miembros.

3. La Comisión se reunirá en el lugar fijado por la misma en el territorio de los Estados Miembros o en su propia sede.

4. La Comisión elegirá entre los delegados, al principio de cada período de sesiones, un Presidente y dos Vicepresidentes.

5. Se constituirá una Mesa en cada período de sesiones, compuesta por el Presidente y los dos Vicepresidentes de la Comisión y el Presidente y el Vicepresidente del Comité Ejecutivo.

## ARTÍCULO VII

### Comité Ejecutivo

1. Se constituirá un Comité Ejecutivo da la Comisión, compuesto de 12 miembros y hasta otros 5 más nombrados por cooptación.

2. La Comisión elegirá, entre los candidatos presentados por sus Estados Miembros a propuesta de las respectivas Comisiones Nacionales, 12 miembros del Comité Ejecutivo, los cuales serán nombrados a título personal, en razón de sus condiciones especiales, por una duración de 6 años y serán reelegibles.

3. Para contar con el concurso de los especialistas adecuados, el Comité Ejecutivo podrá designar por cooptación de 1 a 5 miembros más, en las mismas condiciones que en el anterior párrafo 2. El mandato de estos miembros expirará al mismo tiempo que el de los miembros elegidos.

4. En los intervalos de las sesiones de la Comisión, el Comité Ejecutivo actuará en nombre de aquélla, en calidad de órgano ejecutivo, y, en particular, le someterá propuestas referentes a la orientación general de las actividades de la Comisión y de su programa de trabajo, estudiará las cuestiones técnicas y se encargará de la aplicación del programa aprobado por ésta.

5. El Comité Ejecutivo elegirá entre sus Miembros un Presidente y un Vicepresidente.

6. El Director General de la Organización podrá reunir al Comité Ejecutivo con la frecuencia que sea necesaria, previa consulta con el Presidente de dicho Comité. El Comité se reunirá con motivo de cada período ordinario de sesiones de la Comisión y también, al menos, una vez entre dos períodos sucesivos.

7. El Comité Ejecutivo presentará sus informes a la Comisión.

## ARTÍCULO VIII

### Secretario

El Director General de la Organización nombrará entre los altos funcionarios de la Organización un Secretario de la Comisión. Dependerá éste administrativamente del Director General y ejercerá las funciones requeridas por las actividades de la Comisión.

## ARTÍCULO IX

### Organos Auxiliares

1. La Comisión podrá, llegado el caso, establecer subcomisiones, comités o grupos de trabajo, a reserva de que se disponga de los créditos necesarios en el capítulo correspondiente del presupuesto aprobado por la Organización. Estas subcomisiones, comités o grupos de trabajo, se reunirán al ser convocados por el Director General de la Organización, previa consulta al efecto con el Presidente del órgano interesado.

2. Podrán formar parte de los órganos auxiliares o bien todos los Estados Miembros de la Comisión, o bien algunos de ellos, o bien particulares nombrados a título personal, según lo decida la Comisión.

## ARTÍCULO X

### Gastos

1. Los gastos ocasionados a los delegados de los Estados Miembros de la Comisión y a sus suplentes y consejeros, por su participación en los períodos de sesiones de la Comisión o en los de sus órganos auxiliares, así como los gastos de los observadores, serán sufragados por los gobiernos o por los organismos respectivos.

2. Los gastos ocasionados a los miembros del Comité Ejecutivo por su participación en los períodos de sesiones del mismo serán sufragados por los países a que pertenecen.

3. Los gastos de las personas particulares invitadas a título personal para asistir a los períodos de sesiones o a participar en las labores de la Comisión o de sus órganos auxiliares, serán sufragados por dichas personas a menos que se les haya pedido que desempeñen una labor determinada por cuenta de la Comisión o de sus órganos auxiliares.

4. Los gastos de la Secretaría serán sufragados por la Organización.

5. Si la Comisión o el Comité Ejecutivo no se reúnen en la sede de la Comisión, todos los gastos suplementarios así ocasionados serán sufragados por el gobierno del país en que se celebre la reunión. Dicho gobierno costeará también los gastos de las publicaciones referentes a la reunión, excepción hecha de los informes del período de sesiones, del Comité Ejecutivo y de los órganos auxiliares.

## ARTÍCULO XI

### Reglamento

La Comisión, por una mayoría de dos tercios de sus miembros, podrá formular y reformar un reglamento interior, el cual debe ser compatible con el Reglamento general de la Organización. El Reglamento de la Comisión y las enmiendas que pudieran aportársele entrarán en vigor a partir del momento de su aprobación por el Director General de la Organización, a reserva de su confirmación por parte del Consejo.

## ARTÍCULO XII

### Enmiendas

1. La presente Convención puede ser reformada con la aprobación de los dos tercios de los Estados Miembros de la Comisión.

2. Todo Estado miembro de la Comisión podrá presentar propuestas de enmienda, mediante comunicación dirigida al Director General de la Organización, 120 días a más tardar antes de la apertura del período de sesiones en el que deberá examinarse la propuesta. El Director General de la Organización comunicará inmediatamente a todos los Estados Miembros de la Comisión todas las propuestas de enmienda.

3. Las enmiendas sólo surtirán efecto al aprobarlas la Conferencia de la Organización y a partir de esa fecha. El Director General de la Organización informará de cada una a todos los Estados Miembros de la Comisión, a todos los Estados Miembros y a todos los Miembros Asociados de la Organización, así como al Secretario General de las Naciones Unidas.

4. Las enmiendas que supongan nuevas obligaciones para los Estados Miembros de la Comisión sólo surtirán efecto para cada uno de ellos a partir de su respectiva aceptación. Los instrumentos de aceptación de las enmiendas que supongan nuevas obligaciones serán depositados ante el Director General de la Organización, el cual informará de dichas aceptaciones a todos los Estados Miembros de la Comisión, a todos los Estados Miembros y a todos los Miembros Asociados de la Organización, así como al Secretario General de las Naciones Unidas. Los derechos y obligaciones de los Estados Miembros de la Comisión que no acepten una enmienda que suponga para ellos nuevas obligaciones seguirán siendo regidos por las disposiciones de la presente Convención en vigor antes de dicha enmienda.

## ARTÍCULO XIII

### Aceptación

1. La aceptación de la presente Convención por un Estado Miembro o un Miembro Asociado de la Organización se efectuará mediante el depósito de un instrumento de aceptación ante el Director General de la Organización y surtirá efecto a partir de la recepción de dicha notificación por el Director General.

2. La aceptación de la presente Convención por los Estados que no sean miembros de la Organización surtirá efecto en la fecha en que la Comisión apruebe la solicitud de ingreso, conforme a las disposiciones del Artículo II de la presente Convención.

3. El Director General de la Organización informará a todos los Estados Miembros de la Comisión, a todos los Estados Miembros y a todos los Miembros Asociados de la Organización, así como al Secretario General de las Naciones Unidas, de las aceptaciones que han surtido efecto.

4. La aceptación de la presente Convención podrá ser objeto de reservas, que sólo surtirán efecto si las aceptan todos los Estados Miembros de la Comisión. El Director General de la Organización notificará inmediatamente a todos los Estados Miembros de la Comisión las reservas que hayan sido formuladas. Se considerará que las aceptan los que no hayan contestado antes de transcurridos tres meses de la fecha de notificación.

## ARTÍCULO XIV

### **Ambito Territorial**

Los Estados Miembros de la Comisión deberán indicar expresamente, en el momento en que acepten la presente Convención, a qué territorios se aplica su aceptación. A falta de tal declaración, su aceptación se considerará valedera para todos los territorios cuyas relaciones internacionales corran a cargo del Estado miembro de la Comisión interesado. A reserva de las disposiciones del párrafo segundo del Artículo XVI, el ámbito territorial podrá ser modificado por medio de una declaración ulterior.

## ARTÍCULO XV

### **Interpretación de la Convención y solución de las controversias**

Toda controversia referente a la interpretación o aplicación de la presente Convención, si no queda resuelta por la Comisión, será deferida a un Comité compuesto a razón de un miembro designado por cada una de las partes en litigio y de un presidente independiente escogido por los citados miembros del Comité. Las recomendaciones del Comité no obligarán a las partes en causa, pero éstas deberán volver a considerar, a la luz de dichas recomendaciones, la cuestión que haya sido origen de la controversia. Si este procedimiento no conduce a la solución de la controversia, ésta se someterá a la Corte Internacional de Justicia, conforme al Estatuto de la misma, a menos que las partes en litigio no convengan acerca de otro procedimiento.

## ARTÍCULO XVI

### **Retirada**

1. Los Estados Miembros podrán notificar su retirada de la Comisión en cualquier momento después de transcurrido un año a partir de la fecha en que hubiesen aceptado la presente Convención. Esta retirada surtirá efecto 6 meses después de la fecha en que el Director General de la Organización haya recibido notificación y ésta informará de la recepción de dicha notificación a todos los Estados Miembros de la Comisión y a todos los Estados Miembros y Miembros Asociados de la Organización, así como al Secretario General de las Naciones Unidas.

2. El Estado Miembro de la Comisión que asuma la dirección de las relaciones internacionales de más de un territorio deberá indicar, cuando notifique su retirada de la Comisión, el territorio o los territorios a los cuales se aplicará dicha retirada. A falta de tal declaración, la retirada se entenderá que debe aplicarse a todos los territorios cuyas relaciones internacionales tenga a su cargo. Un Estado Miembro de la Comisión puede notificar la retirada de uno o de varios de los territorios de los cuales asume la dirección de las relaciones internacionales. Todo Estado Miembro de la Comisión que notifique su retirada de la Organización, se entiende que se retira

simultáneamente de la Comisión y esta retirada se entiende que se aplica a todos los territorios cuyas relaciones internacionales corran a su cargo, a excepción de los Miembros Asociados.

## ARTÍCULO XVII

### **Caducidad**

La presente Convención se considerará caducada a partir del momento en que el número de Estados Miembros de la Comisión sea inferior a 6, a menos que los Estados que sigan siendo partes de la Convención decidan lo contrario por unanimidad y lo apruebe la Conferencia de la Organización. El Director General de la Organización informará de la expiración de la presente Convención a todos los Estados Miembros de la Comisión, y a todos los Estados Miembros y Miembros Asociados de la Organización, así como al Secretario General de las Naciones Unidas.

## ARTÍCULO XVIII

### **Entrada en vigor**

1. La presente Convención entrará en vigor en el momento en que sean partes de la misma 12 Estados Miembros o Miembros Asociados de la Organización, mediante el depósito de un instrumento de aceptación conforme a las disposiciones del párrafo 1 del Artículo XIII.

2. Las disposiciones de la presente Convención substituyen, para los Estados que ya son Miembros de la Comisión y que sean partes de la presente Convención, los Estatutos de la Comisión Internacional del Alamo aprobados durante el segundo período de sesiones de la Comisión, celebrado del 20 al 28 de abril de 1948 en Italia.

## ARTÍCULO XIX

### **Idiomas auténticos**

Los textos inglés, francés y español de la presente Convención se consideran auténticos por igual.

\* \* \* \* \*

Habiendo sido aprobada por la Conferencia de la Organización el 19 de noviembre de 1959, por Resolución No. 61/59, la presente Convención, para integrar la Comisión Internacional del Chopo en el marco de la Organización, los infrascritos, Presidente del Décimo Período de Sesiones de la Conferencia de la Organización y Director General de la misma, certifican por la presente que este documento es una copia fiel del texto de la Convención aprobado por la Conferencia de la Organización. Un documento idéntico al presente e igualmente certificado por el Presidente del Décimo Período de Sesiones de la Conferencia y por el Director General de la Organización se enviará al

Secretario General de las Naciones Unidas para su registro una vez que la Convención haya entrado en vigor. Asimismo, el Director General de la Organización certificará copias de esta Convención y enviará una a cada uno de los Estados Miembros y Miembros Asociados de la Organización.

*Roma, el 20 de noviembre de 1959*

Firmado: **RICHELIEU MORRIS**

*Presidente de la Conferencia.*

Firmado: **B. R. SEN**

*Director General de la Organización.*

#### ACCEPTANCES

	<i>Date of Deposit</i>
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, The Channel Islands and the Ise of Man	April 3, 1962
Irish Republic ... ..	July 4, 1961
Argentina ... ..	February 6, 1961
Austria ... ..	February 17, 1961
Belgium ... ..	April 24, 1962
France ... ..	March 17, 1961
Federal Republic of Germany ... ..	May 15, 1961
Iran ... ..	March 6, 1961
Lebanon ... ..	January 23, 1961
Spain ... ..	April 21, 1960
Switzerland ... ..	February 23, 1961
Syrian Arab Republic ... ..	December 19, 1961
Tunisia ... ..	April 4, 1961
United Arab Republic ... ..	September 26, 1961
Yugoslavia ... ..	January 11, 1961

Printed in England and published by  
**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**